

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1464/95

1995 m. birželio 27 d.

dėl specialiųjų išsamių taisyklių, reglamentuojančių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymą cukraus sektoriuje

(OL L 144 , 28.6.1995, p. 14)

iš dalies keičiamas:

	Oficialusis leidinys		
	Nr.	puslapis	data
► M1 Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2136/95 1995 m. rugsėjo 7 d.	L 214	19	8.9.1995
► M2 Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1141/98 1998 m. birželio 2 d.	L 159	10	3.6.1998
► M3 Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1148/98 1998 m. birželio 2 d.	L 159	38	3.6.1998
► M4 Komisijos reglamentas (EB) Nr. 996/2002 2002 m. birželio 11 d.	L 152	11	12.6.2002
► M5 Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1159/2003 2003 m. birželio 30 d.	L 162	25	1.7.2003
► M6 Komisijos reglamentas (EB) Nr. 96/2004 2003 m. gruodžio 30 d.	L 15	3	22.1.2004

NB: Šioje suvestinėje dokumento redakcijoje pateiktos nuorodos į Europos valiutos vienetą ir (arba) ekiu, kurios nuo 1999 m. sausio 1 d. turi būti suprantamos kaip nuorodos į euro – Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3308/80 (OL L 345, 1980 12 20, p. 1) ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1103/97 (OL L 162, 1997 6 19, p. 1).

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1464/95**

1995 m. birželio 27 d.

dėl specialiųjų išsamių taisyklių, reglamentuojančių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymą cukraus sektoriuje

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1981 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1785/81 dėl bendro rinkos organizavimo cukraus sektoriuje ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1101/95 ⁽²⁾, ypač į jo 13 straipsnio 2 dalį ir 17 straipsnio 2 dalį,

kadangi Susitarime dėl žemės ūkio, priimtame daugiašalių prekybos derybų Urugvajaus raunde (toliau — Susitarimas), reikalaujama nuo 1995 m. liepos 1 d. taikyti reglamentus, visų pirma importo ir eksporto licencijoms cukraus sektoriuje; kadangi atsižvelgiant į reikalingų padaryti pakeitimų skaičių ir siekiant aiškumo bei didesnio administracinio veiksmingumo Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2630/81 ⁽³⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1754/93 ⁽⁴⁾, turėtų būti panaikintas, paliekant galioti tas minėtojo reglamento nuostatas, kurios tebėra svarbios taikant importo ir eksporto licencijų sistemą; kadangi tiems patiems asmenims turėtų būti taikomi nukrypimai nuo tam tikrų Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3719/88 ⁽⁵⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1199/95 ⁽⁶⁾, nuostatų;

kadangi pagal Susitarimą nuo 1995 m. liepos 1 d. prekyboje išankstinio nustatymo sąvoka nebetaikoma importavimo etape, tačiau ji tampa taisykle eksportavimo etape; kadangi dėl tos priežasties atitinkamų užstatų reikalavimas tampa nereikalingas licencijoms;

kadangi dėl pastarojo Bendrijos išsiplėtimo taip pat reikia padaryti tam tikrus formalus pobūdžio pakeitimus;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šis reglamentas nustato specialiąsias išsamias Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 13 straipsniu nustatytas importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles.

2 straipsnis

► **M2** 1. ◀ ► **M1** Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos ketvirtos įtraukos bei antros pastraipos ir Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3665/87 2a straipsnio antros pastraipos pirmos įtraukos, eksporto operacijoms, kai kiekis neviršija dviejų tonų kvotinio cukraus, klasifikuojamo pagal KN 1701 kodą, ir cukraus sirupo, klasifikuojamo pagal KN ► **M3** 1702 60 95 ◀, 1702 90 99, 1702 90 71 ir 2106 90 59 kodus, eksporto licencijos nereikalingos. ◀

Komisija prireikus gali sustabdyti pirmos pastraipos taikymą.



2. Taikant Reglamento (EEB) Nr. 3665/87 2a straipsnio 2 dalį, Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalyje minimi produktai pateikiami šiose produktų grupėse:

⁽¹⁾ OL L 177, 1981 7 1, p. 4.

⁽²⁾ OL L 110, 1995 5 17, p. 1.

⁽³⁾ OL L 258, 1981 9 11, p. 16.

⁽⁴⁾ OL L 161, 1993 7 2, p. 45.

⁽⁵⁾ OL L 331, 1988 12 2, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 119, 1995 5 30, p. 4.

▼ **M2**

- a punkte minimi produktai sudaro produktų grupę,
- d punkte minimi produktai sudaro produktų grupę,
- f ir g punktuose minimi produktai sudaro produktų grupę.

▼ **B***3 straipsnis*

1. Jeigu grąžinamoji išmoka arba atitinkamais atvejais eksporto mokestis nustatomas Bendrijoje organizuojamo konkurso būdu, paraiška eksporto licencijai gauti pateikiama kompetentingai institucijai tos valstybės narės, kuri yra paskelbusi pranešimą apie sutarties sudarymą.

▼ **M6**

2. Licencijos paraiškos ir pačios licencijos 20 skirsnyje yra bent viena iš šių nuorodų:

- Reglamento de licitación (CE) n^o... (DO L... de...) límite de presentación de ofertas que expira el...
- Narízení o výberovém řízení (ES) č... L... ze dne...), lhůta pro odevzdání áostí uplyne...
- Forordning om licitation (EF) nr... (EUT L... af...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den...
- Ausschreibung – Verordnung (EG) Nr... (ABl. L... vom...), Ablauf der Angebotsfrist am...
- pakkumise määrus (EÜ) Nr... (EÜT Nr. L...,...), pakkumiste esitamise tähtaeg lõppeb...
- Κανόνισες διαγωνισμών (EK) αριθ... (EE L... της προθεσμια υποβολής των προσφορών λήγει την...)
- tendering Regulation (EK) No... (OV L... of...), time limit for submission of tenders expires...
- règlement d'adjudication (CE) n^o... (JO L... du...), délai de présentation des offres expirant le...
- regolamento di gara (CE) n... (GU L... del...), il termine di presentazione delle offerte scade il...
- Regula (EK) Nr... (JO n^o L... du...), ar ko izsludina konkursu, piedāvājumu iesniegšanas termiņš ir...
- Reglamentas (EB) Nr... (... OL L...), kuriame paskelbtas konkursas, paskutine pasiūlymų pateikimo data yra...
- .../.../EK rendelet pályázat meghirdetéséről (HL L...). az ajánlattételi határidő lejárt...
- Regolament tas-seja għall-offerti (KE) Nru... (ĠU L... ta' l-...), il-perjodu li fih jistgħu jiġu mitfugħa l-offerti jiskadi fl-...,
- Verordening met betrekking tot inschrijving (EG) nr... (PB L... van...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op...
- Rozporządzenie w sprawie przetargu (WE)... (Dz.U.L... z...), termin składania ofert wygasa...
- Regulamento de adjudicação (CE) n.o... (JO L... de...), o prazo de apresentação das ofertas expira em...
- Nariadenie o verejnej súťaži (ES) č... L... zo dňa...), lehota pre predkladanie ponúk končí...
- [Uredba (ES) št... (Ul. l,...), ponudba veljavna do...]
- Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o... (EYVL L..., annettu...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy...
- Förordning om anbud (EG) nr... (EGT L...,...) tidsfrist foer anbudsinlämnande utlöper den...

3. Eksporto licencija išduodama kiekviui, kuris įrašytas atitinkamame pranešime apie sutarties sudarymą. Pagal minėtąjį pranešimą 22 skirsnyje nurodomas eksporto kompensacijos arba eksporto mokesčio dydis, išreikštas ekiu. Šiuo tikslu pateikiama bent viena iš nuorodų:

- Tasa de la restitución aplicable:...
- Sazba platné náhrady...

▼ **M6**

- Restitutionsatts:...
 - Gültiger Erstattungssatz:...
 - Eksporditoetuse määr:...
 - Εφαρθζόξνος συντελεστής επιστροφής:...
 - Rate of applicable refund:...
 - Taux de la restitution applicable:...
 - Tasso di restituzione applicabile:...
 - Piemērojamaš kompensāciju apjoms:...
 - Taikomas gražinamųjų išmokų dydis:...
 - Az alkalmazandó visszatérítés mértéke:...
 - Rata ta' rifużjoni aplikabbli:...
 - Toe te passen restitutievoet:...
 - Stawka stosowanej refundacji:...
 - Taxa de restituição à exportação aplicável:...
 - Sadzba platnej náhrady...
 - višina nadomestila...
 - Tuen määrä:...
 - Exportbidragssatts:...
- arba:— Tipo de gravamen a la exportación aplicable:...
- Sazba platnej dávky...
 - Eksportafgiftssatts:...
 - Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung:...
 - Eksoprdimaksu määr:
 - Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή:...
 - Rate of applicable export levy:...
 - Taux du prélèvement à l'exportation applicable:...
 - Tasso del prelievo all'esportazione applicabile:...
 - Eksporta kompensāciju apjoms:...
 - Gražinamųjų išmokų dydis:...
 - Az alkalmazandó exportlefölözés mértéke:...
 - Rata ta' imposta fuq l-esportazzjoni aplikabbli:...
 - Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer:...
 - Stawka stosowanej opaty wyrównawczej:...
 - Taxa do direito nivelador à exportação aplicável:...
 - Sadzba platnej dane (odvodu)...
 - višina izvoznega nadomestila]
 - Vientimaksun määrä:...
 - Exportavgiftssatts:...

▼ **B**

4. Taikant šį straipsnį, Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 44 straipsnis netaikomas.

4 straipsnis▼ **M6**

1. Licencijos paraiškos virškvotiniam cukrui, virškvotinei izogliukozei ir virškvotiniam inulino sirupui, kurie pagaminti eksportui pagal Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 1 dalį, ir pačios licencijos 20 skirsnyje pateikiama bent viena iš šių nuorodų:
- para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81
 - Na vývoz podle čl. 26 ods. 1 nařízení (EHS) c. 1785/81

▼ **M6**

- til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) Nr. 1785/81
 - gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen
 - eksport määruse (EMÜ) Nr. 1785/81 artikli 26 lõige 1 kohaselt
 - προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
 - for export under Article 26(1) of Regulation (EEK) No 1785/81
 - à exporter conformément à l'article 26, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 1785/81
 - da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81
 - eksportam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1785/81 26. panta 1. punktu
 - eksportui pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 1 dalį
 - export céljára az 1785/81/EK rendelet 26. cikk (1) bekezdése értelmében
 - għall-esportazzjoni skond l-Artikolu 26 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81
 - uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) Nr. 1785/81
 - na wywóz w rozumieniu art. 26 ust. 1 rozporządzenia (EWG) Nr. 1785/81
 - para exportação nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) n.º 1785/81
 - Na vývoz v súlade s článkom 26 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1785/81
 - za izvoz v skladu s členom 26 (1) Uredbe (EGS) št. 1785/81
 - vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti
 - för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) Nr. 1785/81
2. Licencijos 22 skirsnysje pateikiama bent viena iš šių nuorodų:
- para exportación sin restitución ni gravamen... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg
 - na vývoz bez náhrady nebo dávký... (mnoství, na které je licence vydána) kg
 - udføres uden restitution eller afgift... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg
 - ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg
 - eksport ilma eksporditoetuse või ekspordimaksuta... (kogus, millele on litsents välja antud) kg
 - προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά... (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg
 - for export without refund or levy... (quantity for which the licence is issued) kg
 - à exporter sans restitution ni prélèvement... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg
 - da esportare senza restituzione né prelievo... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg
 - eksportam bez kompensācijas vai bez maksājuma... (daudzums, par kuru izsniegta licence) kg
 - eksportavimui be gražinamosios išmokos... (kiekis, kuriam išduota licencija) kg
 - visszatérítés illetve leföldözés nélküli export céljára... (az engedély tárgyát képező mennyiség) kg

▼ **M6**

- għall-esportazzjoni mingħajr rifużjoni jew imposta... (kwantita li għaliha giet mahruġa l-liċenzja) kg
- zonder restitutie of heffing uit te voeren... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg
- na wywóz bez refundacji lub opaty wyrównawczej... (ilosc objęta niniejszym pozwoleniem) kg
- para exportação sem restituição nem direito nivelador... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg
- na vývoz bez náhrady a dane (odvodu)... (množstvo pre ktoré bola licencia vydaná) kg
- za izvoz brez nadomestila ali... (količine za katere so izdana dovoljenja) kg
- viedään ilman tukea ja maksua... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg
- för export utan bidrag eller avgift... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg.

▼ **B**

3. 1 dalis C cukrui netaikoma, jeigu pagal Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 2 dalį jis apmokestinamas to paties reglamento 20 straipsnyje nurodytu eksporto mokesčiu.
4. Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 8 straipsnio 4 dalis netaikoma C cukraus, C izogliukozės ir C inulino sirupo eksporto licencijoms.

5 straipsnis

C cukraus, C izogliukozės ir C inulino sirupo eksporto licencija gali būti išduota tik tada, kai atitinkamas gamintojas kompetentingam organui pateikia įrodymą, kad licencijoje, dėl kurios kreipiamasi, nurodytas kiekis arba jam ekvivalentiškas kiekis buvo faktiškai pagamintas viršijant atitinkamos įmonės A ir B kvotas, atsižvelgiant į cukraus kiekį, perkeltą į atitinkamus prekybos metus.

6 straipsnis

1. a) Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytų produktų kiekiui, viršijančiam 10 tonų, galioja nuo faktinės jų išdavimo dienos iki kito mėnesio po jų išdavimo pabaigos;
- b) importo licencijos, išduotos Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalies b punkte išvardytų produktų kiekiui, neviršijančiam 10 tonų, ir importo licencijos, išduotos to paties reglamento 1 straipsnio 1 dalies b, d, f, g ir h punktuose išvardytiems produktams, galioja nuo jų išdavimo dienos, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 21 straipsnio 1 dalyje, iki kito mėnesio po jų išdavimo pabaigos.
2. Importo licencijos, išduotos Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalies c punkte išvardytiems produktams, galioja nuo jų išdavimo dienos, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 21 straipsnio 1 dalyje, iki kito mėnesio po jų išdavimo pabaigos.
3. Nepažeidžiant kitų galiojimo terminų, numatytų Bendrijoje organizuojamo konkurso sąlygose:
 - a) eksporto licencijos, išduotos Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose išvardytiems produktams, išskyrus C cukrų, kuriose numatytas didesnis kaip 10 tonų produktų kiekis, galioja nuo faktinės licencijų išdavimo dienos:
 - iki trečio mėnesio pabaigos po licencijos išdavimo mėnesio arba
 - 30 dienų nuo tos dienos, kai gražinamoji išmoka nebuvo nustatyta nei pagal periodinę sistemą, nei konkurso būdu,
 jeigu galiojimo terminas nėra ilgesnis kaip iki rugsėjo 30 d., einančios po faktinės išdavimo dienos;
 - b) eksporto licencijos:
 - C cukrui,

▼ **B**

- Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose išvardytų produktų kiekiui, neviršijančiam 10 tonų,
- to paties reglamento 1 straipsnio 1 dalies b, c, f, g ir h punktuose nurodytiems produktams

galioja nuo jų išdavimo dienos, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 21 straipsnio 1 dalyje, iki trečio mėnesio po išdavimo pabaigos.

Antroje įtraukoje nurodytu atveju suinteresuota šalis gali naudotis ne daugiau kaip viena tokia licencija tam pačiam eksportui.

▼ **M4***7 straipsnis*▼ **M5**▼ **M4**

2. Licencijos paraiškos ir licencijos cukrui, cukraus sirupui, izogliukozei ir inulino sirupui, kurie, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a, d, f, g ir h punktuose, turi būti importuoti į Bendriją remiantis Reglamentu (EB) Nr. 2007/2000:

— 20 skiltyje turi būti pateikta bent viena iš šių nuorodų:

- Reglamento (CE) n° 2007/2000
- forordning (EF) nr. 2007/2000
- Verordnung (EG) Nr. 2007/2000
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000
- Regulation (EC) No 2007/2000
- règlement (CE) n° 2007/2000
- regolamento (CE) n. 2007/2000
- Verordening (EG) nr. 2007/2000
- Regulamento (CE) n.º 2007/2000
- asetus (EY) N:o 2007/2000
- förordning (EG) nr 2007/2000,

— 8 skiltyje turi būti įrašyta produkto kilmės šalis.

Importo licencijos išdavimas įpareigoja importuoti pagal Reglamentą (EB) Nr. 2007/2000 produktą iš licencijoje nurodytos šalies.

3. Licencijos paraiškos ir licencijos cukrui, cukraus sirupui, izogliukozei ir inulino sirupui, kurie, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a, d, f, g ir h punktuose, turi būti importuoti į Bendriją remiantis Sprendimu 2001/330/EB:

— 20 skiltyje turi būti pateikta bent viena iš šių nuorodų:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Απόφαση 2001/330/ΕΚ του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Neuvoston päätös 2001/330/EY
- Rådets Beslut 2001/330/EG,

— 8 skiltyje turi būti įrašyta produkto kilmės šalis.

Importo licencijos išdavimas įpareigoja importuoti pagal Sprendimą 2001/330/EB produktą iš licencijoje nurodytos šalies.

▼ **M4**

4. Licencijos paraiškos ir licencijos cukrui, cukraus sirupui, izogliukozei ir inulino sirupui, kurie, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a, d, f, g ir h punktuose, turi būti importuoti į Bendriją remiantis Sprendimu 2001/868/EB:

— 20 skiltyje turi būti pateikta bent viena iš šių nuorodų:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Neuvoston päätös 2001/868/EY
- Rådets Beslut 2001/868/EG,

— 8 skiltyje turi būti įrašyta produkto kilmės šalis.

Importo licencijos išdavimas įpareigoja importuoti pagal Sprendimą 2001/868/EB produktą iš licencijoje nurodytos šalies.

▼ **B**

8 straipsnis

1. Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 1 straipsnio 1 dalies a, b, c, d, f, g ir h punktuose išvardytų produktų licencijų užstatas 100 kilogramų grynojo produkto, 100 kilogramų grynosios izogliukozės sausosios medžiagos arba 100 kilogramų inulino sirupo grynosios sausosios medžiagos cukraus (izogliukozės) ekvivalentu nustatomas taip:

a) jeigu licencija išduodama importui:

- 0,30 ekiu produktams, klasifikuojamiems pagal KN 1701, 1702 ir 2106 kodus, išskyrus KN 1702 50 00 ir 1702 90 10 kodus ir inulino sirupą,
- 0,06 ekiu produktams, klasifikuojamiems pagal KN 1212 91, 1212 92 00 ir 1703 kodus,
- 0,60 ekiu inulino sirupui, kuris klasifikuojamas pagal KN ► **M3** 1702 60 80 ◀ ir 1702 90 80 kodus;

b) 0,30 ekiu C cukraus, C izogliukozės ir C inulino sirupo eksporto licencijai;

c) jeigu licencija išduodama eksportui nepažeidžiant kitų normų, numatytų Bendrijoje organizuojamo konkurso sąlygose:

- 11,00 ekiu produktams, klasifikuojamiems pagal KN 1701 kodą.
Tačiau užstatas už baltojo ir žaliavinio cukraus eksporto licencijas, kurios pagal 6 straipsnio 3 dalies antrąjį papunktį galioja tik 30 dienų, yra 4,20 ekiu,
- 0,90 ekiu produktams, klasifikuojamiems pagal KN 1703 kodą,
- 4,20 ekiu produktams, klasifikuojamiems pagal KN 1702 20, ► **M3** 1702 60 95 ◀, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 ir 2106 90 59 kodus, išskyrus inulino sirupą,
- 4,20 ekiu produktams, klasifikuojamiems pagal KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 ir 2106 90 30 kodus,
- 8,00 ekiu inulino sirupui, klasifikuojamam pagal KN ► **M3** 1702 60 80 ◀ kodą ► **M2** ir 0,60 ekiu inulino sirupui, klasifikuojamam pagal KN 1702 90 80 kodą ◀;

d) 0,30 ekiu 7 straipsnyje nurodytoms importo licencijoms.

2. Išskyrus *force majeure* atvejus, neįvykdžius įsipareigojimo, atsiračiusio pagal eksporto licencijas, kurių išdavimas nesusijęs su Bendrijoje organizuojamu konkursu, eksportuoti pagal KN 1701 kodą klasifikuojamus produktus ir jeigu 1 dalies c punkto pirmoje įtraukoje nurodytas

▼B

užstatas yra mažesnis už eksporto grąžinamąją išmoką, galiojančią paskutinę licencijos galiojimo dieną po licencijoje nurodytos grąžinamosios išmokos sumažinimo, tuomet, laikantis sąlygų dėl terminų, nustatytų Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 33 straipsnyje ir kaip papildomą užstatą už tą produktų kiekį, kurio atžvilgiu prisiimtas eksportavimo išsipareigojimas nebuvo įvykdytas, licencijos turėtojas turi sumokėti sumą, lygią šio apskaičiavimo rezultato ir 1 dalies c punkto pirmoje įtraukoje nurodyto užstato skirtumui.

*9 straipsnis***▼M1**

1. Nepažeidžiant Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 21 straipsnio taikymo, pagal KN 1701 kodą klasifikuojamo cukraus licencijos, kuriose numatyti kiekiai viršija 10 tonų, išskyrus:

- a) C cukrų;
- b) karamelinį cukrų;
- c) aromatizuotą cukrų; dažytą cukrų;
- d) cukrų, kuris pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2782/76 į Bendriją turi būti importuotas lengvatinėmis sąlygomis;
- e) cukrų, kuris į Bendriją importuojamas specialiomis lengvatinėmis sąlygomis remiantis Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 37 straipsniu,

išduodamos:

- importo licencijos – trečią darbo dieną nuo paraiškos pateikimo dienos;
- eksporto licencijos – penktą darbo dieną nuo paraiškos pateikimo dienos.

▼B

2. Jeigu prašoma licencijos ne daugiau kaip 10 tonų produktų, kuriems taikoma 1 dalis, suinteresuota šalis tą pačią dieną tai pačiai kompetentingai institucijai gali pateikti ne daugiau kaip vieną tokią paraišką.

▼M1*9a straipsnis*

1. Jeigu pasiekiamas etapas, kai eksporto licencijų paraiškos, susijusios su kiekiais ir (arba) išlaidų išsipareigojimais, viršija ar gali viršyti apimtį ir (arba) asignavimus, nustatytus Susitarime dėl žemės ūkio, atsižvelgiant į 9 straipsnį, atitinkamiems prekybos metams, Komisija gali nuspręsti:

- a) nustatyti vienodo dydžio procentinį lygį už valstybių narių priimtinas prašomus kiekius, kuriems dar neišduotos licencijos;
- b) kad valstybės narės atmes paraiškas, kurioms dar neišduotos eksporto licencijos;
- c) penkioms darbo dienoms sustabdyti eksporto licencijų paraiškų pateikimą; ji taip pat gali pratęsti sustabdymo laikotarpį Reglamento (EEB) Nr. 1785/81 41 straipsnyje nurodyta tvarka. Eksporto licencijų paraiškos, pateiktos per sustabdymo laikotarpį, negalioja.

2. Jeigu prašomi kiekiai būtų sumažinti arba jeigu nebūtų išduotas jiems leidimas, licencijos užstatas už nepaskirtus kiekius iš karto grąžinamas.

3. Pareiškėjai gali atsiimti savo licencijos paraiškas per 10 darbo dienų nuo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* apie vienodo dydžio priimtimumo procentą, kaip nurodyta 1 dalies b punkte, jeigu jis mažesnis kaip 80 %. Tuomet valstybės narės grąžina užstatą.

4. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai:

- a) apie visas eksporto licencijų paraiškas dėl kiekių, viršijančių 10 tonų, ir jeigu joms periodiškai nustatoma grąžinamoji išmoka;
- b) apie kiekius, kuriems daro įtaką 1 dalyje numatytų priemonių taikymas.

▼B

10 straipsnis

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 2 straipsnio, jeigu pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 ⁽¹⁾ 116 straipsnyje nustatyta tvarką duotą oficialų leidimą eksportavus baltąjį cukrų, klasifikuojamą pagal KN 1701 99 10 kodą, po to yra importuojamas pagal KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 ir 1701 12 90 kodus klasifikuojamas žaliavinis cukrus, licencijų reikalaujama baltojo cukraus eksportui ir žaliavinio cukraus importui.

▼M6

2. Baltojo cukraus eksporto licencijos paraiškoje bei pačios eksporto licencijos ir žaliavinio cukraus importo licencijos paraiškos bei pačios importo licencijos 20 skirsnyje pateikiama bent viena iš šių nuorodų:

- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92
 - certificado válido en... (Estado miembro emisor)
- EX/IM cl. 116 narízení (EHS) c. 2913/92
 - licence platná v... (vydávající členský stát)
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) Nr. 2913/92
 - Licens gyldig i... (udstedende medlemsstat)
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
 - Lizenz gültig in... (erteilender Mitgliedstaat)
- EX/IM, määrus (EMÜ) Nr. 2913/92 artikkel 116
 - Litsents kehtiv... (väljaandev liikmesriik)
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
 - πιστοποιητικό που ίσχυα στο... (κράτος μέλος εκδόσεως)
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
 - Licence valid in ... (issuing Member State)
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92
 - certificat valable en... (État membre de délivrance)
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
 - Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)
- EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants
 - licence ir derīga... (izsniegšanas dalībvalsts)
- EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis
 - licencija galioja... (išdavusioji valstybė narė)
- EX/IM, 2913/92/EK rendelet 116. cikk
 - az engedély érvényes... (Kibocsátó tagállam)
- EX/IM, Artikolu 116 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92
 - liċenzja valida f'... (l-Istat Membru li jgħroġ il-liċenzja)
- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) Nr. 2913/92
 - Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)
- EX/IM art. 116 rozporządzenia (EWG) Nr. 2913/92
 - pozwolenie ważne w... (Państwo Członkowskie wydające pozwolenie)

(1) OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

▼ **M6**

- EX/IM, artigo 116.o do Regulamento (CEE) n.o 2913/92
 - Certificado vřlido em ... (Estado-Membro emissor)
- EX/IM řl. 116 nariadenie (EHS) ř. 2913/92
 - licencia platná v... (vydávající řlenský řtát)
- EX/IM, řlen 116 Uredbe (EGS) řt. 2913/92
 - Veljavno dovoljenje v... (izdano v državi řlanici)
- EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
 - todistus voimassa... (luvan antanut jäsenvaltio)
- EX/IM, artikel 116 i fřrordning (EEG) Nr. 2913/92
 - licens giltig i... (utfärdande medlemsstat).

▼ **B**

Eksporto licencijos 20 skiltyje taip pat nurodomas atitinkamos importo licencijos numeris, o atitinkamoje importo licencijos skiltyje — atitinkamos eksporto licencijos numeris.

Baltojo cukraus eksporto licencijos paraiřka priimama tik pateikus I dalyje nurodytą oficialų leidimą kartu su řzaliavinio cukraus importo licencijos paraiřka.

Importo licencijos paraiřkoje nurodytas standartinės kokybės řzaliavinio cukraus kiekis priklausomai nuo jo iřeigos turi atitikti eksporto licencijos paraiřkoje nurodytą baltąjo cukraus kiekį. řzaliavinio cukraus iřeiga apskaičiuojama atėmus 100 iš skaičiaus, kuris gaunamas padauginus cukraus poliarizacijos laipsnį iš dviejų.

Jeigu importuotas řzaliavinis cukrus neatitinka standartinės kokybės, řzaliavinio cukraus kiekis, kuris pagal licenciją turi būti importuotas, yra apskaičiuojamas padauginant licencijoje nurodytos standartinės kokybės řzaliavinio cukraus kiekį iš korekcijos koeficiento. Korekcijos koeficientas gaunamas 92 padalijus iš faktiškai importuoto řzaliavinio cukraus procentinės iřeigos.

3. Nukrypstant nuo 6 straipsnio, baltąjo cukraus eksporto licencija ir řzaliavinio cukraus importo licencija galioja:

- iki birželio 30 d., jeigu paraiřka buvo pateikta atitinkamų prekybos metų spalio 1 d. arba vėliau, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 15 straipsnio 1 dalyje,
- iki rugsėjo 30 d., jeigu paraiřka buvo pateikta atitinkamų prekybos metų liepos 1 d. arba vėliau, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 15 straipsnio 1 dalyje.

4. Nukrypstant nuo 8 straipsnio 1 dalies ir nepažeidžiant toliau išdėstytų pastraipų, 1 dalyje numatytas importo licencijų užstatas yra 11,50 ekiu už 100 kilogramų grynojo svorio.

Vis dėlto minėto užstato suma patikslinama řio reglamento priede nurodytu būdu pagal eksporto mokesť, taikomą řzaliaviniam cukrui importo licencijos paraiřkos pateikimo dieną ir kiekvieną pirmadienį per visą licencijos galiojimo laiką.

Paraiřkos pateikimo dieną arba per tris darbo dienas po atitinkamo pirmadienio iš importo licencijos paraiřkos davėjo gali būti pareikalauta atitinkamai padidinti antroje pastraipoje minimą užstatą. Importo licencijos turėtojo prařymu kompetentinga institucija nedelsiant grařina tą užstato dalį, kurios nebereikia, jei patikslinus paaiřkėja, kad užstato suma turi būti mažesnė.

Be to, eksportavus atitinkamą baltąjo cukraus kiekį, paraiřkos davėjo prařymu, kurį reikia paduoti kartu su importo licencijos paraiřka ir atitinkamais dokumentiniais įrodymais, kompetentinga institucija sumařina řios dalies antroje ir trečioje pastraipose reikalaujamą užstatą iki įmokėto užstato dydžio, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 115 straipsnio 5 dalyje.

▼B

Tačiau pagal šią straipsnio dalį patikslintas užstato dydis negali būti mažesnis už pirmoje pastraipoje nurodytą užstatą.

5. Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 8 straipsnio 4 dalis netaikoma 1 dalyje nurodytoms eksporto licencijoms. Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 33 straipsnio 3 dalis netaikoma 1 dalyje nurodytoms importo licencijoms.

6. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 8 straipsnio 5 dalies ir 33 straipsnio 1 dalies:

- a) visas importo licencijos užstatas gražinamas tik tuo atveju, jeigu faktiškai importuotas žaliavinio cukraus kiekis yra lygus arba didesnis už faktiškai eksportuoto baltojo cukraus kiekį, atsižvelgiant į žaliavinio cukraus išėgą;
- b) jeigu faktiškai importuotas žaliavinio cukraus kiekis yra mažesnis už faktiškai eksportuotą baltojo cukraus kiekį, tuomet negražinama užstato dalis, atitinkanti faktiškai eksportuoto baltojo cukraus ir faktiškai importuoto žaliavinio cukraus kiekių skirtumą. Ši nuostata taikoma atsižvelgiant į importuojamo žaliavinio cukraus išėgą;
- c) jeigu suinteresuotas asmuo nepaduoda 4 dalies ketvirtoje pastraipoje minimo prašymo, tuomet užstato dalis, kuri apskaičiuojama taikant 4 dalies antrą pastraipą ir kuri gali būti negražinama pagal šios dalies b punktą, sumažinama suma, negražinama pagal Reglamento 2913/92/EEB 115 straipsnio 5 dalį.

Šis sumažinimas atliekamas tik suinteresuotos šalies prašymu ir pateikus reikiamus pateisinamuosius dokumentus;

- d) jeigu, taikant 4 dalį, importo licencijos turėtojas per nustatytą laiką užstato nepadidina, pagal aukščiau nurodytą dalį reikiamai patikslintas užstatas negražinamas visas, išskyrus *force majeure* atvejus.

Tačiau, jeigu 4 dalies ketvirtoje pastraipoje numatytas prašymas nepateikiamas, tuomet, pasibaigus importo licencijos galiojimo laikui, negražinama suma sumažinama taip, kaip nurodyta šios dalies c punkte.

7. Taikant Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 561 straipsnį, laikotarpis, per kurį turi būti importuotas žaliavinis cukrus, atitinkantis ankstesnį baltojo cukraus eksportą, turi būti toks pat kaip ir žaliavinio cukraus importo licencijos galiojimo laikas.

8. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 9 straipsnio, 1 dalyje minimų eksporto ir importo licencijų suteikiamos teisės negali būti perduotos.

9. 1 dalyje minimos importo ir eksporto licencijos atšaukiamos abi kartu, kaip numatyta Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 13 straipsnio 2 dalyje.

11 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 2630/81 pripažįstamas netekusiu galios nuo 1995 m. spalio 1 d.

Tačiau minėtojo reglamento nuostatos dėl importo licencijų netaikomos nuo 1995 m. liepos 1 d.

12 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1995 m. liepos 1 d.

Eksporto licencijoms jis taikomas nuo 1995 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.



PRIEDAS

10 straipsnyje minimo užstato patikslinimo apskaičiavimas

(ekiu/100 kg grynojo svorio)

Žaliavinio cukraus (KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 ir 1701 12 90 kodai) eksporto mokesčio suma, kai užstatas turi būti patikslintas	Užstato padidinimo arba sumažinimo suma
1	2
0 – 4,20	–
4,21– 8,40	4,20
8,41–12,60	8,40
12,61–16,80	12,60
Ir taip toliau kiekvieną kartą pridedant 4,20 ekiu	